

Seminar II

**Grenzüberschreitende Biosphärenreservate
als Modellregionen nachhaltiger
Regionalentwicklung (am Beispiel des
Naturschutzgebietes "Naturpark Wischtynezki")**

Семинар II

**Трансграничные биосферные резерваты как
модельные территории устойчивого
регионального развития (на примере
региональной особо охраняемой природной
территории «Природный парк Виштынецкий»)**



**Grenzüberschreitende
Biosphärenreservate:
Chancen und Herausforderungen**

**Трансграничные биосферные
резерваты: шансы и сложности**

Dr. Thomas Schaaf
Direktor, Terra-Sana environmental consulting
Доктор Томас Шааф
Директор компании «Terra-Sana environmental consulting»



MAN AND BIOSPHERE PROGRAMME



Was sind Biosphärenreservate?

- Biosphärenreservate (BR) sind Gebiete, die von Staaten beantragt werden und von der UNESCO international anerkannt sind.
- Sie dienen dem Naturschutz und der nachhaltigen wirtschaftlichen Entwicklung.
- Sie sind Stätten wissenschaftlicher Forschung.
- Die Ortsbevölkerung soll aktiv am Geschehen eines BR mitarbeiten und vom BR profitieren.

Что такое биосферные резерваты?

- Биосферные резерваты (БР) – это территории, которые по заявке государств утверждаются ЮНЕСКО, получая международное признание.
- Они учреждаются для охраны природы и устойчивого экономического развития.
- Они являются центрами научных исследований.
- Местное население должно активно участвовать в жизни БР и пользоваться преимуществами БР.



MAN AND BIOSPHERE PROGRAMME

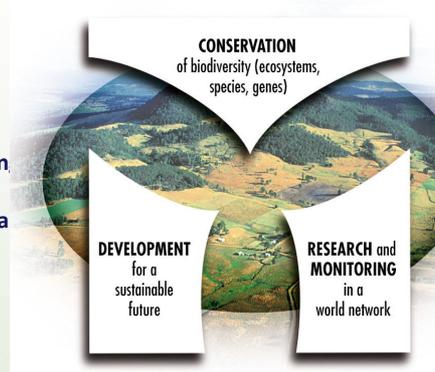


Die drei Funktionen eines BRs:

- 1) Naturschutzgebiet
zur Erhaltung der biologischen Vielfalt.
- 2) Modellgebiet für nachhaltige wirtschaftliche Entwicklung
- 3) Forschungsgebiet
zur Ökosystemforschung und zur Erforschung Mensch-Umweltbeziehungen.
Außerdem: Gebiet für Umweltbildung wie a "Bildung für nachhaltige Entwicklung"

Три функции БР:

- 1) Особо охраняемая природная территория для сохранения биоразнообразия.
- 2) Модельная территория для устойчивого экономического развития
- 3) Исследовательская территория
для исследования экосистем и отношений «человек – окружающая среда».
Кроме того: территория экологического образования и «образования для устойчивого развития»



MAN AND BIOSPHERE PROGRAMME

Ein Hauptmerkmal: Zonierung
Главный признак - зонирование

Zonierung – Mittel zum Biodiversitätsmanagement in Gebieten mit multipler Landnutzung, mit dem Ziel der nachhaltigen Entwicklung.

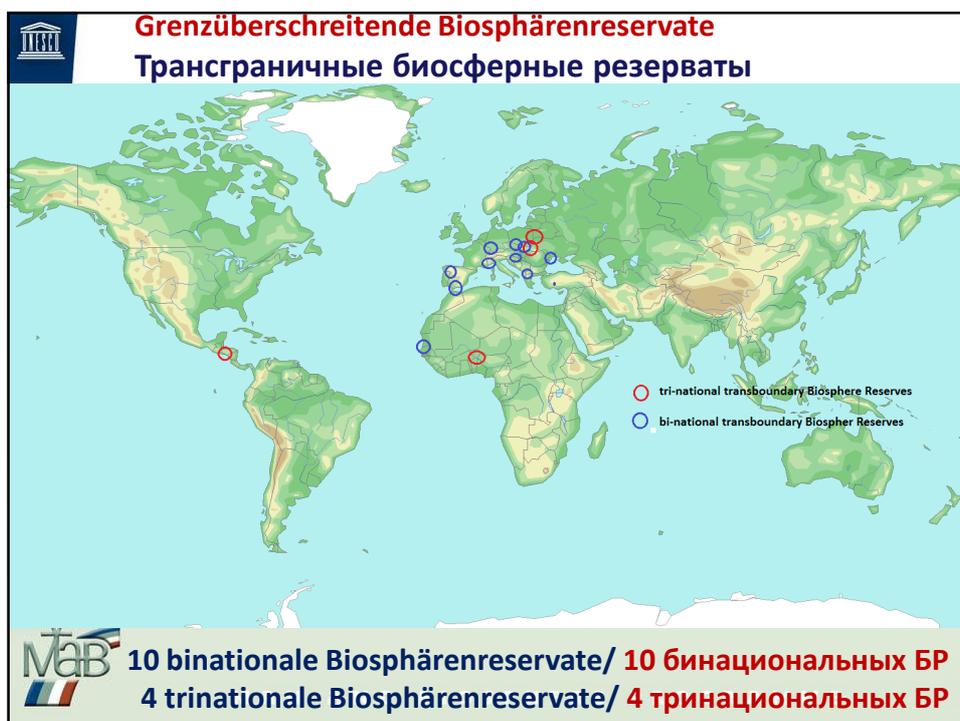
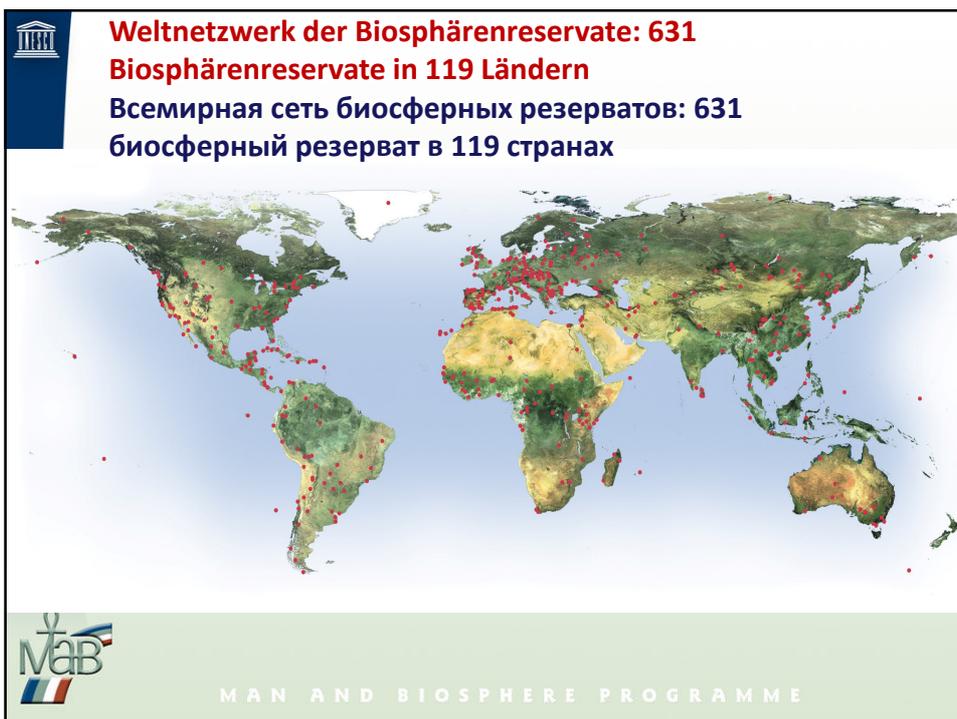
Зонирование – способ управления биоразнообразием на территориях с разными видами землепользования с целью устойчивого развития.

Wichtig
 Im BR ist nur ein relativ kleiner Gebietsanteil (= Kernzone) rechtlich geschützt. Der größere Teil dient der nachhaltigen wirtschaftlichen Entwicklung.

Wichtiger Unterschied zu UNESCO Welterbestätten
 (z.B. Kurische Nehrung)

Важно
 В БР правовую защиту имеет лишь относительно маленькая часть территории (= ядро). Большая часть используется для устойчивого экономического развития.

Важное отличие от объектов культурного наследия ЮНЕСКО
 (например, Куршская коса)



Polen/Польша



Slowakei/Словакия

-  CORE AREA
-  BUFFER ZONE
-  TRANSITION AREA

Polen/Slowakei
Tatra Biosphärenreservat (1992)

Польша/Словакия
Биосферный резерват Татра (1992)

Frankreich/Deutschland **Франция/Германия**

Nordvogesen (1988)/Pfälzerwald (1992) BR БР Северные Вогезы (1988)/Пфельцвальд (1992)
 Anerkannt als grenzüberschreitendes BR: 1998 Признан трансграничным БР в 1998 г.








MAN AND BIOSPHERE PROGRAMME

Afrika:
Mauretaniien/Senegal
Senegal Flußdelta BR
(2005)

Африка:
Мавритания/Сенегал
БР Дельта реки Сенегал
(2005)

RESERVE DE BIOSPHERE TRANSFRONTIERE DU DELTA DU FLEUVE SENEGAL

Legende:
 - Limite de la RBT
 - Aire centrale avec statut
 - Aire centrale sans statut
 - Zone tampon
 - Zone de transition
 - Aire marine protegee
 - Cours d'eau

PN = Parc national
 RNC = Reserve naturelle communautaire
 FC = Forêt classée
 RSP = Reserve sylvo-pastorale

Sources:
 Base de données du CSE
 Base de données SIG PN Senegal et Mauritanie

Edon: Atelier de finalisation du dossier de la RBT
 Saint-Louis - 07 avril - 2005
 Revision: Centre de Suivi Ecologique de Dira

MAN AND BIOSPHERE PROGRAMME

source: Delta de Fleuve nomination form (April 2005)

Polen/Ukraine/Weissrussland
West Polesie BR (2012)

Польша/Украина/Беларусь
БР Западное Полесье (2012)

ZONATION SYSTEM OF WEST POLESIE BIOSPHERE RESERVE

Legende:
 - Zones of WP TBR
 - Core zones
 - Buffer zones
 - Transition zone
 - Land cover
 - Forests
 - Arable lands
 - Water bodies
 - Rivers
 - Main cities
 - National borders

Copyright by UNESCO/MAB Committee of Poland, Belarus, Ukraine
 Prepared by Adamczyk, J. Warsaw, 2007/2008

MAN AND BIOSPHERE PROGRAMME



**Grenzüberschreitende
Biosphärenreservate**

**Vorteile / Chancen
und
Herausforderungen**

**Трансграничные
биосферные резерваты**

**Преимущества / шансы
и
ВЫЗОВЫ**

MAN AND BIOSPHERE PROGRAMME



Herausforderungen-1:

- Politischer Wille zur Schaffung eines grenzüberschreitenden BRs
- Gemeinsame Vision und Zielsetzung für das BR-Management
- Verwaltungsstruktur und Abstimmungsmodalitäten
- Zusammenarbeit bei der Erstellung eines Managementplanes und dessen Umsetzung

Вызовы 1:

- Политическая воля для создания трансграничного БР
- Совместное видение и целеполагание для управления БР
- Структура управления и методы согласования
- Сотрудничество при составлении плана управления и его реализации

MAN AND BIOSPHERE PROGRAMME





Herausforderungen-2:

- **Finanzen:** jährliches Budget zur Realisierung von gemeinsamen Programmen
- **Mechanismen zur Involvierung der lokalen Bevölkerung für das Management des BRs und gemeinsame Aktivitäten**
- **Grenzverkehr, Visumsanforderungen für Touristen**

Вызовы 2:

- **Финансы:** ежегодный бюджет для реализации совместных программ
- **Механизмы по вовлечению местного населения в управление БР и совместную деятельность**
- **Приграничное сообщество, визовые требования для туристов**



MAN AND BIOSPHERE PROGRAMME



Vorteile und Chancen-1:

- **Naturschutz:** größerer Habitatsfläche (bes. für Tierarten)
- **Harmonisierte Zielsetzung (z.B. Schutz und Ausdehnung der Buchenbestände, Fischnutzung)**
- **Informations- und Erfahrungsaustausch zum Management des BRs**
- **Gemeinsame wissenschaftliche Zusammenarbeit**

Преимущества и шансы 1:

- **Охрана природы:** большая площадь среды обитания (особенно для видов животных)
- **Общее согласованное целеполагание (например, охрана и увеличение популяции бука, рыболовство)**
- **Обмен информацией и опытом по управлению БР**
- **Научное сотрудничество**



MAN AND BIOSPHERE PROGRAMME



Vorteile und Chancen-2:

- Politisches Manifest zur friedlichen Koexistenz
- Hohe internationale Visibilität
- Schaffung von lokaler-regionaler Identität
- Gemeinsame touristische Inwertsetzung und Vermarktung des BRs
→ Erhöhte Wertschöpfung
- Leichter Zugang zu Fördermitteln

Преимущества и шансы 2:

- Политический манифест дружеского сосуществования
- Высокая заметность на международном уровне
- Формирование локально-региональной идентичности
- Совместное повышение туристической значимости и продвижение Б
- Повышенная ценность
- Более легкий доступ к инвестиционным средствам



MAN AND BIOSPHERE PROGRAMME



Vielen Dank Большое спасибо!

Website des UNESCO-MAB Programmes

Веб-страница программы ЮНЕСКО МАВ:

<http://www.unesco.org/mab>

Kontakt/Контакт:

Dr. Thomas Schaaf

tschaaf22@hotmail.fr



MAN AND BIOSPHERE PROGRAMME